

Da der Menſch nicht bloß eine vernünftige Seele, ſondern auch einen fünſtlich gebaueten Leib hat; ſo iſt er ſchuldig, für die Verbeſſerung beider Theile Sorge zu tragen. Unter den Übungen nun, wodurch man den Körper vollkommener zu machen ſucht, verdient das Fechten eine vorzüglichſte Stelle; denn es macht ihn ſowohl gelenker, als geſtänder. Es wird aber dieſe Kunſt auf der Fechtſchule von eigenen Meißtern erlernt, und die Hauptſache deſſelben gebet dahin, daß man ſich des Degens oder Schwerdtes nach der Kunſt mit Vortheil bedienen lerne, um entweder ſeinem Gegner einen Streich beizubringen, oder ſich gegen denſelben bei ſeinen Anfallen geſchickt zu vertheidigen. Der Fechtmeiſter 2 muß daher ſeinen Scholaren, ſie ſeyen bürgerlichen oder adelichen Standes, vor allen Dingen eine gute Stellung angewöhnen, ehe ſie ſich entweder auf den Stoß 3 oder Hieb 4 einlaſſen. Bei dieſen übrigen bedienet man ſich der Kappterz; wird aber erſt daraus, ſo wählet man bei den Zweikämpfen, die leider! hie und da noch zur Verhöhnung der beſten Geſetze vorfallen, bald den Kaufdegen, (der Schläger) oder das breite Gewehr (den Hieber) oder den kurzen Degen. Das wichtigſte iſt, ſich in eine ſolche Stellung zu ſetzen, die den Gegner hindere, uns auf den Leib zu kommen, man muß aber dabei die Finten von den rechten Streichen und Stößen unterſcheiden und jene ſo gut, wie dieſe, abzuwenden verſtehen: Sobald nun dieſes geſchehen iſt, muß man mit aller möglichen Behendigkeit ſeinen Stoß oder Hieb auf den Gegner hurtig anbringen, und dadurch ihn nöthigen, uns gewonnen zu geben. Gar oft trägt es ſich zu, daß die Parteien einander ungleich ſind, und ein

Homo quum et animo ratione pleno praeditus fit, et corpore magna arte parato, utrumque emendare tenetur. Exercitiorum vero, quorum beneficio perfectius reddere allaboramus corpus, primum fere locum tenet armorum uſus, non agilitatem eius modo, ſed ſanitatem quoque promovens. Addeſcimus artem hanc in palaeſtra a digladiandi magiſtro, ſummaque eius huc redit, ut ad artis praecipua prudenter utamur enſe vel gladio, ad ictum adverſarii inferendum, vel ad tuendum nos, arte adiutos, ab eorundem impetu. Armorum tractandorum artiſex ergo tirones gladiatorios adueſciat ante omnia decoro corporis itatui, ante quam certamen, quod vel punctum, vel caſum fit, incant. Utimur in hoc exercitiorum genere gladio praecipitato; in re ſeria autem, cum certamen ſingulare ſuſcipitur, quod prob dolor! in ludibrium acquiſſimarum legum fieri videmus, gladius adhibetur praelongus, vel enſis latus, vel ſica, iuvabit corpus ita componere, ut adverſarium, quo minus nos aggrediatur, impediamus; opus autem eſt, ut probe diſtinguamus falſos ictus ac percuſſiones averis, eosque ad unum omnes caute declinatos avertamus. Quibus peractis ſumma, qua fieri poteſt, celeritate petendus eſt adverſarius, vel percuſſione, eoque adigendus, ut manus victus det. Accidit haud raro, ut depugnantes ſint diſpares, certamenque parvo ſit ſub-eundum cum magno; quod ubi fit, auctor tractandorum armorum doceat tirones compenſare virium magnitudinisve defectum agilitate, ut ne pars infirma notetur infamia, vel in praesentium vitae diſcrimen devocetur. Armorum tractandorum artiſex non rarat ſolum percuſſiones ac ictus iniuſtos, illegitimos ac difficiles, ſed declinat etiam illos, de-

La nature aiant doué l'homme d'un ame raifonnable, et formé très artilement ſon corps, l'une, & l'autre demandent également ſes ſoins. Parmi les exercices qui perfectionnent le corps l'eſcrime tient un de premiers rangs, parce que elle contribue tout à la fois et à ſon agilité, & à ſa ſanté. Cet art qu'on apprend du maître d'armes, conſiſte à bien manier l'épée à porterſes coups à ſon adverſaire, et à éviter les ſiens, et tout cela conformément aux regles. Le maître d'arme accoutume d'abord ſon eleve à prendre une belle poſition, et puis à tirer; ce qui ſe fait de la pointe ou du tranchant. Dans ces exercices on ſe ſert du fleuret, mais ſ'il y a du ſerieux, ſi c'eſt un duel, comme il n'arrive hélas! que trop ſouvent à la honte des loix les plus ſages; alors on prend un longue épée, un ſabre, un poignard. La poſition du corps doit être telle qu'elle ne prête pas au corps de adverſaire. Il faut ſurtout bien diſtinguer les fautes, et les coups droits parés avec adreſſe les uns, et les autres, et enſuite avec autant de celerité qu'il eſt poſſible, attaquer l'ennemi le pouſſer, et le forcer à rendre les armes. Il arrive ſouvent que les adverſaires ne ſont ni de la même grandeur, ni de la même force. Dans ce cas une maître d'eſcrime doit inſtruire ſon eleve à compenſer ce défaut par l'agilité des mouvemens, afin de ſouſtraire ainſi la partie plus foible, on à l'infir-

Effendo l'uomo dotato di anima ragionevole, e di corpo formato con ſomma intelligenza amendue abbiſognano di moltiffima cura. Fra gli eſercizj che rendono più agile il corpo la ſcherma ha il primo luogo, perchè giova inſieme alla ſveltezza, ed alla ſalute. Eſſa ſ'impara dal maefiro di ſcherma, e conſiſte a ben maneggiare la ſpada, e a dar ai colpi all'averſario, e a ſchivare i ſuoi, adoperando tutto cio dietro alle regole preſcritte. Il maefiro di ſcherma iſtruiſce toſto il ſuo ſcolare in bella poſitura, e poſcia a tirare o di punta, o di taglio. In tal ſcuola ſi adopera il fioratto; ma quando ſi tratti di coſa ſeria, o ſe foſſe un duello, come accade ah purtroppo ſpeſſo ad onta delle Leggi le più ſagge! allora ſi prende una ſpada proporzionata o una ſciabla o uno ſtile. La poſizione del corpo deve eſſere tale che non ſia eſpoſta ai colpi del nimico. Fa duopo principalmente diſtinguere le finte dai colpi retti riparare con deſtrezza gli uni, e gli altri, e poſcia con tutta la preſtezza poſſibile attaccare il nimico coſtringerlo, e ridurlo a rendere l'arme. Speſſo accade che i combattenti non ſono nè della ſteſſa grandezza nè hanno la medefima forza. In tal caſo il maefiro deve rendere abile il ſuo ſcolare a ſupplire a queſto mancanza con l'agilità dei movimenti per liberare la parte più debole o dal

kleiner Mann mit einem großen zu fechten hat; In diesem Falle muß der Fechtmeister den Abgang der Größe oder Stärke durch Geschwindigkeit ersehen lehren, um den schwächeren Theil nicht sogleich zu Schanden werden zu lassen, oder ihn augenscheinlicher Gefahr auszusetzen. Falsche, unregelmäßige oder bedenkliche Streiche und Größe tadelt der Fechtmeister nicht nur, sondern er pariret sie auch aus, um allen Nachtheil, der daraus entspringen könnte, zu verhüten; es mag nun im Scherz und zur bloßen Übung, oder im Ernst und in der Absicht, einander auf das Leder zu bohren, geübt werden. Die Fechtkunst leistet ihren Vortheil, wenn man irgend unversehens angegriffen wird, daß man sich geschickt gegen seinen Feind verteidige; sie stärket die Gesundheit, und ist dem Adel unentbehrlich, weil er größtentheils Kriegsdienste nehmen muß. Er hat aber auch ausserdem oft traurige Veranlassungen genug, von der Fechtkunst einen ernstlichen Gebrauch zu machen. Diese Kunst ist sehr alt und bei den Griechen, so wie bei den Römern, jederzeit in großen Ehren gehalten worden: Damals hatte man viele Arten von Fechtern, die ihre Geschicklichkeit bei Nationalspielen, bei grossen Gastereien, bei öffentlichen freudigen und traurigen Feierlichkeiten zeigten. Man hält die Franzosen heutiges Tages für die besten Fechter

sequi inde poterat, medicaturus, sive per iocum soliusque exercitii causa, sive serio coque, ut alius alium aggrediatur, animo depugnetur. Gladiatoria ars, si quem ex improvise impetum patimur, utilis est; huius enim ope defendimus nos caute ab adversario, firmamusque sanitatem nostram; Nobiles vero, quippe maximam partem sequuturi castra, carere illa haud possunt; saepius quoque eo adducuntur, ut velint nolint, eam serio in usus suos convertant. Originis huius artis repetendae sunt ab antiquissimis seculis, eaque magni semper habitata est apud Romanos: Dabantur tum plura gladiatorum genera, iussorum, ludis suae gentis sollempnioribus, convivii lautioribus publicisque laetioribus aequae ac tristioris argumenti sollempnitatibus institutis edere dexteritatis suae specimina. Galli hodie insigni armorum tractandorum laude florent.

mie, ou au danger de la mort. Dans toute attaques soit serieuse soit de pure exercice, le maitre d'armes condamne, et corrige les coups hardis, ou qui se portent contre les regles, afin d'en prevenir les suites facheuses. L'art de l'escrime est util dans un cas imprevu d'attaque et peut nous tirer adroitement des assauts d'un ennemi. La noblesse sur tout destinee le plus souvent au metier de la guerre ne peut, s'en passer. Souvent elle est reduite bon gré malgré a en faire un usage serieux. L'origine de l'escrime remonte au plusancien tems, & cet art fut toujours en estime parmi les Romains. On voyoit chez eux plusieurs fortes de gladiateurs qui dans les jeux, et les festins publics, dans les fetes, et ceremonies sollempnelles, soit de deuil, soit d'alegresse, etoient obliges de donner des preuyes de leur adresse. Cesont aujourdhui les franois qui excellent dans le maniemement de armes blanches.

disonore, o dalla morte. In ogni assalto o da vero o da burla il maestro corregge e condanna le botte sfacciate o che sono fuori delle regole per prevenire un esito funesto. L'arte della scherma è vantaggiosa in un caso improvviso di un attacco o cimento, e ci può liberare d'un assalto d'un nimico. Particolarmente la nobiltà destinata bene spesso alla guerra non può farne di meno. Sovente è obbligata a male in corpo di farne uso serio. L'origine della scherma si ripete dai tempi i più antichi, ed essa fu sempre in gran riputazione presso i Romani. V'erano fra loro varie spezie di gladiatori, i quali nei Giochi e Banchetti pubblici, e nelle solennità, o di gramaglia, o sia di allegrezza davano prove le più crudeli di loro desterità. Ai tempi nostri i Franzesi sono eccellenti in qualsi voglia esercizio di armi bianche di scherma.

